

Mu'cem: Kuran-ı Kerim Fihristi

1. Kitâb'ın sayısal tahlili
2. Matbû mu'cem örnekleri
3. Elektronik mu'cem örnekleri
4. Mu'cem yazılımı ve temenniler

Yenilenmiş sunum:
Şubat 2021

Indexing the words in Quran

Comparison of Traditional *Mu'jam* vs. Computer Software

Prof Dr M Akif Eyler

Marmara University

Konya, Oct 2015

*3rd International Conference on Islamic Applications in
Computer Science and Technologies – IMAN 2015*

Kelime koordinatları
sure:ayet:kelime

1:1:1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*bismillâhir-rahmânir-rahîm
innehû lequr-ânun kerîm
fî kitâbin meknûn*

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ
فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ

56:78:2

1. Sayılarla Kuran

- 30 cüz
- 604 sayfa
- 9040 satır
- 114 sure
- 6236 ayet
- 77430 kelime

Yaklaşık olarak

- 1600 kök
- 4700 türev
- 19,000 farklı kelime
- 77,000 kelime

Mu‘cem Nedir?

MUCEM – MU‘JAM

Râvilerin adlarına göre alfabetik olarak düzenlenen eserlerin genel adı.

Sözlükte “kapalılık” anlamındaki ucme kökünden türeyen i‘câm “kapalılığı gidermek”, mu‘cem ise “kapalılığı giderilmiş (söz, kelime, harf vb.)” demektir. Buna göre benzer harfler arasındaki karışıklığı noktalarla gidermeye i‘câm denir.

Hadis ilminde mu‘cem bir telif türü olup râvilerine göre tertip edilen kitapları ifade etmektedir. Bu kitaplar ya ilk veya son râvilerine (müellifin hocaları) yahut râvilerin ülkelerine göre alfabetik olarak kaleme alınır.

<http://www.islamansiklopedisi.info/dia/ayrmetin.php?idno=300345#2>

2. Mu'cem: Matbû Kitaplar

Müellif ve Eseri	Dili	Yayın Yılı	Mevcut Nüsha	Sayfa Sayısı	Muhteva
Gustav Flügel <i>Concordantiae Corani</i>	Latince	1842	1875	219	Sadece indeks
M Fuad 'Abd al-Baqi <i>Al Mu'jam al Mufahras</i>	Arapça	1938	2001	872	İndeks, metin ve bağlam
Mahmud Çanga <i>Kuran-i Kerim Lugati</i>	Türkçe	1985	1994	725	İndeks ve kelime anlamı

Bu tablo sadece bir örnek, benzeri kitaplar çok sayıdadır.

مَجْمُوعَةُ الْفُرْقَانِ فِي أَطْرَافِ الْقُرْآنِ

CONCORDANTIAE

CORANI ARABICAE.

AD LITERARUM ORDINEM ET VERBORUM RADICES

DILIGENTER DISPOSUIT

GUSTAVUS FLÜGEL.

Concordantiae Corani arabicae (Leipzig 1842). Kur'ân-ı Kerîm üzerine yapılan ilk fihrîst çalışmasıdır. Muhammed Fuâd Abdülbâkî, *el-Mu'cemü'l-müfehres li-elfâzi'l-Ḳur'ân* adlı çalışmasında bu eserden önemli ölçüde faydalanmıştır.

<http://www.islamansiklopedisi.info/dia/ayrmetin.php?idno=130165#1>

LIPSIAE,

SUMPTIBUS ERNESTI BREDTII.

1875.

GERMANY

المعجم المفهرس

لألفاظ القرآن الكريم

بمحاكاة
المصنف الشريف

وضعت
محمد رفوع عبد الباقى

Alman şarkiyatçısı Gustav Leberecht Flügel'in *Concordanticae Corani arabicae* adlı eseri esas alınıp büyük ölçüde tashih edilerek meydana getirilmiştir. Kitabı Mahmut Çanga Kur'an Kelimelerinin Anahtarı, Bekir Karlığa *Mevzûlarına Göre Âyet-i Kerîmeler ve Mealleri* adıyla Türkçe'ye çevirmiştir.

<http://www.islamansiklopedisi.info/dia/ayrmetin.php?idno=300529#4>

دار الحديث

القاهرة

المفتاح

KUR'AN-I KERİM LUGATI

مفتاح كلمات القرآن
المجهر المفسر لألفاظ القرآن الكريم

KUR'AN-I KERİM'DE GEÇEN
KELİMELERİN MA'NALARI VE GEÇTİĞİ YERLER

MÜTERCİM
Mahmud ÇANGA

TİMAŞ YAYINLARI
İSTANBUL
1994

3. Mu'cem: Elektronik kitaplar

Müellif ve Eseri	Dili	Yayın Yılı	Sayfa Sayısı	Muhteva
Gustav Flügel <i>Concordantiae Corani</i>	Latince	1898	241	Sadece indeks
M Fuad 'Abd al-Baqi <i>Al Mu'jam al Mufahras</i>	Arapça	1946	782	İndeks ve bağlam
Hanna Kassis <i>Concordance of the Qur'an</i>	İngilizce	1983	??	(ücretli)

Bu tablo sadece bir örnek, benzeri kitaplar çok sayıdadır.

سَالٌ سَوَّلٌ 47, 27. سَوَّلَتْ 12, 18, 82, 20, 96. سَامٌ سَامٌ 7, 168. يَسْمُونُكُمْ 2, 46, 7, 127, 14, 6. نَسِيمُونَ 16, 10. سَيِّمَاهُمْ 48, 29. بِسَيِّمَاهُمْ 2, 274, 7, 44, 46, 47, 32, 55, 41. مُسْمِينٌ 2, 121. الْمُسْمِيَّةُ 2, 12. مُسْمِيَةٌ 11, 84, 51, 34. سَوَى قَسَوَى 75, 28, 87, 2.	سَوَأٌ 18, 26. قَسَوَأٌ 82, 7. سَوَأٌ 22, 8. سَوَأَهَا 91, 7. قَسَوَأَهَا 79, 28, 91, 14. قَسَوَأَهُنَّ 2, 27. سَوِيَّةٌ 15, 29, 28, 72. نَسَوَى 57, 4. نَسَوَيْكُمْ 26, 98. نَسَوَى 4, 45. سَوَى 18, 95. أَسَوَى 2, 27, 7, 52, 10, 3, 13, 2, 20, 4, 28, 60, 22, 3, 41, 10, 57, 4. قَسَوَى 48, 29, 53, 6. وَأَسَوَى 28, 13. وَأَسَوَتْ 11, 46. أَسَوَيْتَ 23, 29.	أَسْتَوَيْتُمْ 43, 12. يَسْتَوِي 4, 97, 5, 100, 6, 50, 13, 17, 16, 78, 28, 13, 20, 21, 29, 12, 40, 60, 57, 10, 59, 20. نَسْتَوِي 13, 17, 41, 34. يَسْتَوِيَانِ 11, 26, 29, 20. يَسْتَوُونَ 9, 19, 16, 77, 22, 18. لِتَسْتَوُوا 43, 12. سَوَى 20, 60. سَوَاءٌ 2, 5, 7, 192, 13, 11, 14, 25, 19, 73, 26, 136, 20, 27, 52, 16, 62, 6. وَسَوَاءٌ 26, 9. سَوَاءٌ 5, 65, 81, 27, 52, 26, 21, 44, 47. سَوَاءٌ 2, 57, 8, 60, 21, 109. سَوَاءٌ 2, 102, 5, 15, 28, 21, 60, 1.	سَوَاءٌ 2, 109, 4, 91, 22, 25, 41, 9, 48, 29. السَّوِيَّ 20, 135. سَوِيًّا 19, 11, 17, 44, 67, 22. سَاحٌ فَسِيحُوا 9, 2. السَّاحُونَ 9, 113. سَاحَاتٍ 66, 5. سَارٌ وَسَارَ 28, 29. وَتَسِيرُ 52, 10. يَسِيرُوا 12, 109, 22, 45, 20, 8, 25, 43, 40, 22, 82, 47, 11. سِيرُوا 6, 11, 27, 71, 29, 19, 20, 41, 24, 17. فَسِيرُوا 2, 131, 16, 38. نَسِيرُ 18, 45.	يُسِيرُكُمْ 10, 23. سِيرَتْ 13, 30, 81, 3. وَسِيرَتْ 78, 20. سِيرًا 52, 10. السَّيْرَ 24, 17. سِيرَتَهَا 20, 22. سَيَّارَةٌ 12, 19. السَّيَّارَةَ 12, 19. وَالسَّيَّارَةَ 5, 97. سَالٌ فَسَالَتْ 13, 18. وَأَسَلْنَا 24, 11. السَّيْلَ 13, 18. سَيْلٌ 24, 15. سَيْنَاءَ 23, 20. سَيْنِينَ 96, 2.
--	--	---	---	--

باب الشين

شَامٌ الْمَشَامَةُ 54, 9 bis, 90, 19.	شَانٌ شَانٌ 80, 27.	شَانٌ 10, 62, 55, 29. شَانِهِمْ 24, 62.	شَبَةٌ شَبَةٌ 4, 156.	تَشَابَةٌ 2, 65, 2, 5. فَتَشَابَةٌ 13, 17. تَشَابَهُتْ 2, 112.
---	---------------------------	---	-----------------------------	--

Concordantiae

Gustav Flügel, 1898

241 sayfa – sadece indeks

<https://archive.org/details/concordantiaeeco00flgoog>

Son iki sayfası eksik

شَتَّ

أَشْتَا

24, 60, 99, 6.

شَتَّى

20, 55, 59, 14.

لَشَتَّى 92, 4.

A Concordance of the Qur'an

Hanna Kassis, 1983 (ücretli)

http://www.oxfordislamicstudies.com/Public/book_acq.html

www.oxfordislamicstudies.com/Public/book_acq.html

SUBSCRIBER SERVICES | CONTACT US | HELP

BROWSE CONTENTS HOW TO SUBSCRIBE FREE TRIALS GUIDED TOUR FAQs

Foreword	<h2>A Concordance of the Qur'an</h2>
Abbreviations	Hanna Kassis
Introduction	"This Concordance of the Qur'an satisfies a paramount need of those - and there are millions of them - who have no command of the Arabic language and yet desire to understand the Qur'an." - Fazlur Rahman, Professor of Islamic Thought, University of Chicago (from the Foreword)
- A: The Qur'an: An Introductory Comment	
- B: How to Use the Concordance	
- C: The Language of the Qur'an	This research tool for students of the Qur'an who are not fully conversant with the written Arabic language allows users to find deeper paths into understanding the text by linking English words and their corresponding transliterated Arabic terms to passages, chapters and verses in the Qur'an. In its electronic form it can now be searched by a wider audience of general users and browsed by specialists with a newfound speed and ease.
Appendix: numerical and Chronological List of the Chapters of the Qur'an	Hanna Kassis' monumental reference has become an essential tool for English speakers who need to study the Qur'an in depth, for linguists seeking connections between different terms, and a wide range of students and scholars of the Qur'an.

4. Mu'cem Yazılımı

- İndeks, anlam ve bağlantılar eklenmiş
- İndeks, anlam ve bağlantıların yanında kelimenin bağlamı da görülebilir
- Arzu edilen yazılım hakkında temenniler

Mu'cem Yazılımı

<https://kuranmeali.com/Kokler.php>

indeks, anlam ve bağlantılar eklenmiş

المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم
el-Mu'cem el-Mufehres li Elfaz el-Kur'an el-Kerîm

"**el-Mu'cem el-Mufehres**" Muhammed Fuad Abdulbaki tarafından 1938 yılında hazırlanmış ve basılmıştır. Kur'an araştırmaları yapanlar için önemli bir başvuru kaynağıdır. Bir lügat (sözlük) değil, Kur'an kelimelerinin nerede ve kaç defa geçtiğini gösteren fihris niteliğindedir.

Bu önemli çalışmayı veritabanı haline getirip bilgisayar ortamında istifade edilebilir hale getirmeyi amaçladık. Kaynak olarak Abdullah Ahmetoğlu tarafından PDF formatında hazırlanan Mu'cemül Müfehres'i aldık. Kitabın orjinal baskısı ile (kısmen) karşılaştırarak uyumluluğunu test ettik. İlgi duyanlar kitabın orjinalini [buradan](#) indirebilirler.

Titiz bir çalışma yapmaya özel bir gayret sarf etsek de hatalarımız olabileceğini peşinen kabul ediyoruz. Hata veya noksan görülürse düzeltilmek üzere bize bildirilmesinden memnun oluruz. Bu çalışmamızın istifadeye mazhar olmasını Cenab-ı Hak'dan hasseten diliyoruz.

KÖKLER

5 (ش ت ت) [Mealleriyle Birlikte Gör](#)

Tâ-Hâ / 53	شَتَّى : şettâ	her çeşit	diverse	Sıfat
Nûr / 61	أَشْتَاتًا : eştâtâ(en)	ayn ayn	separately	İsim
Haşr / 14	شَتَّى : şettâ	dağınıktır	(are) divided	İsim
Leyl / 4	لَشَّتَّى : le-şettâ	çeşit çeşittir	(are) surely diverse	Lâm-ı Te'kid + İsim
Zilzâl / 6	أَشْتَاتًا : eştâten	ayn ayn guruplar halinde	(in) scattered groups	İsim

Mu'cem Yazılımı

corpus.quran.com/qurandictionary.jsp

indeks, anlam ve bağlantıların yanında kelimenin bağlamı da görülebilir

The Quranic Arabic Corpus

Welcome to the **Quranic Arabic Corpus**, an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. The corpus provides three levels of analysis: [morphological annotation](#), a [syntactic treebank](#) and a [semantic ontology](#).



The Quran is a significant religious text written in Quranic Arabic, and is followed by believers of the Islamic faith. The Quran contains 6,236 numbered verses (*ayāt*) and is divided into 114 chapters.

An example verse from the Quran:

(21:30) Have those who disbelieved not considered that the heavens and the earth were a joined entity, and We separated them and made from water every living thing? Then will they not believe?



Word by Word

Quran Dictionary

Verb Concordance

Lemma Frequency

Morphological Search

English Translation

Syntactic Treebank

Ontology of Concepts

Documentation

Quranic Grammar

Message Board

Resources

Feedback

Java API

Quran Dictionary - ش ت ت

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

ش ت ت ▼ Go

The trilateral root *shīn tā tā* (ش ت ت) occurs **five times** in the Quran, in two derived forms:

- twice as the noun *ashtāt* (أَشْتَات)
- three times as the nominal *shattā* (شَتَّى)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning.

Noun

(24:61:57) <i>ashtātan</i>	separately	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا
(99:6:4) <i>ashtātan</i>	(in) scattered groups	يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوَّا أَعْمَاهُمْ

Nominal

(1) Noun

(59:14:18) <i>shattā</i>	(are) divided	تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى
(92:4:3) <i>lashattā</i>	(are) surely diverse	إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى

(2) Adjective

(20:53:19) <i>shattā</i>	diverse	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى
--------------------------	---------	--

Verse (92:4), Word 3 - Quranic Grammar

The third word of verse (92:4) is divided into 2 morphological segments. An emphatic prefix and noun. The prefixed particle *lām* is usually translated as "surely" or "indeed" and is used to add emphasis. The noun is masculine singular and is in the nominative case (مرفوع). The noun's trilateral root is *shīn tā tā* (ش ت ت).

Chapter (92) sūrat I-layl (The Night)

(92:4:3)

lashattā

(are) surely diverse.

< لَشَتَّى >
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular noun

اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

Verse (92:4)

The analysis above refers to the fourth verse of chapter 92 (*sūrat I-layl*):

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى

Sahih International: *Indeed, your efforts are diverse.*

77,000 sayfa: herbir kelime için

[http://corpus.quran.com/wordmorphology_iso?location=\(92:4:3\)](http://corpus.quran.com/wordmorphology_iso?location=(92:4:3))

Yazılım için Temenniler

92 | Leyl Suresi | Sayfa 595

92) Leyl Suresi
Bismillahirrahmanirrahim

1. Kararıp ortalığı bürüdüğü zaman geceye and olsun.
2. Açılıp aydınlattığı zaman gündüze and olsun.
3. Erkeği ve dişiye yaratana and olsun ki:
4. Doğrusu sizin çalışmalarınız çeşitlidir.
- 5-7. Elinde bulunandan verenin, Allah'a karşı gelmekten sakınanın, en güzel söz olan Allah'ın birliğini doğrulayanın işlerini kolaylaştırırız.
- 8-10. Ama, cimrilik eden, kendini Allah'tan müstağni sayan, en güzel sözü yalanlayan kimsenin güçlüğü uğramasını kolaylaştırırız.
11. O kimse ölüp ateşe yuvarlandığı zaman, malı ona fayda vermez.
12. Bize düşen sadece doğru yolu göstermektir.
13. Şüphesiz ahiret de, dünya da Bizimdir.
14. Sizi alevler saçan ateşle uyardım;
- 15-6. Oraya, yalanlayıp yüz çevirmiş olan o en azgından başkası atılmaz.
- 17-8. Arınmak için malını veren, en çok sakınan kimse ise ondan uzak tutulur.
- 19-0. O yaptığı iyiliği birinden karşılık görmek için değil, ancak yüce Rabbinin hoşnutluğunu gözeterek yapmıştır.
21. Elbette kendisi de hoşnut olacaktır.

سورة الليل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ (1) وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ (2) وَمَا خَلَقَ
الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ (3) إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ (4) فَأَمَّا مَنْ
أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ (5) وَءَاثَرَ (6) فَسَنِيْرُهُ (7)
لَلْيُسْرَىٰ (8) وَأَمَّا مَنْ (9) وَكَذَّبَ (10)
بِالْحُسْنَىٰ (11) فَسَنِيْرُهُ (12) بِسْرَىٰ (13) وَمَا يُغْنِي عَنْهُ
مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ (14) إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ (15) وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ
وَالْأُولَىٰ (16) فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ (17) لَا يَصْلَاهَا
إِلَّا الْأَشْقَى (18) الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ (19) وَسَيُجَنَّبُهَا
الَّذِي اتَّقَى (20) الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ (21) وَمَا لِأَحَدٍ
عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ (22) إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ (23)
وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ (24)

(20:53) şettâ
(24:61) eştâten
(59:14) şettâ
(99:6) eştâten
Benzer...

Okurken canlı indeks erişimi

Yazılım için Temenniler

36 Yasin Suresi Sayfa 443

41-2. Onlara bir delil de: Soylarını dolu gemiyle taşımamız ve kendileri için bunun gibi daha nice binekler yaratmış olmamızdır.

43. Dilesek, onları suda boğardık; ne yardımlarına koşan bulunur ve ne de kendileri kurtulabilirlerdi.

44. Ama katımızdan bir rahmet ve bir süreye kadar geçinme olarak onları geri bıraktık.

45. Onlara: "Geçmişinizden ve geleceğinizden sakının, belki acınırsınız" dediği zaman yüz çevirirler.

46. Zaten Rabbinin ayetlerinden her hangi biri kendilerine geldiğinde ondan hep yüz çeviregelmişlerdi.

47. Onlara: "Allah'ın size verdiği rızıktan sarf edin" denince inkar edenler inananlara: "Allah dileseydi doyurabileceği bir kimseyi biz mi doyuralım? Doğrusu siz apaçık bir sapıklıktasınız" derler.

48. "Doğru sözlü iseniz bildirin bu vaad ne zamandır?" derler.

49. Çekişip dururlarken kendilerini yakalayacak bir tek çılgılığı beklerler.

50. O zaman, artık ne vasiyet edebilirler ne de ailelerine dönebilirler.

51. Onlara: "Allah'ın size verdiği rızıktan sarf edin" denince inkar edenler inananlara: "Allah dileseydi doyurabileceği bir kimseyi biz mi doyuralım? Doğrusu siz apaçık bir sapıklıktasınız" derler.

52. "Vah halimiz! Yattığımız yerden bizi kim kaldırdı?" derler. Onlara: "İşte Rahman olan Allah'ın vadettiği budur, peygamberler doğru söylemişlerdi" denir.

53. Tek bir cıvıllık konar, hensi hemen huzurumuza

وَأَيُّ لَعْنَةٍ أَنَا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾
وَحَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقَهُمْ فَلَا
صِرَیْحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ
﴿٤٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ
إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ انْفِقُوا مِمَّا
رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَّذِينَ كَفَرُوا أَلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ نُطْعِمَهُمْ مَنْ
لَوْ نَشَاءُ اللَّهُ لَطَعَّمَهُمْ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ
مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا
لَهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ
لَهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمُ
يَسْأَلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَا بُولَاقًا مَن بَعَثَنَا
مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

(10:48) hâzel-va'du
(21:38) hâzel-va'du
(27:71) hâzel-va'du
(34:29) hâzel-va'du
(67:25) hâzel-va'du
Benzer...

Birden fazla kelime seçilmiş

Sonuç

We see little difference between printed books and e-books. If properly used, e-books (pdf and the like) have the additional power of live links: When the user clicks on a link, the related web page will be displayed. But most pdf pages are simple scanned images of old printed books, therefore they are lacking live links.

Matbû ve elektronik kitaplar arasında pek fark göremedik. Halbuki, elektronik kitapların asıl gücü içindeki canlı bağlantılardır. Bağlantıya tıklayan okuyucu, anında ilgili sayfaya yönlendirilir. Lakin, şu sırada bulduğumuz pdf örnekleri, linkleri olmadığı için, matbû kitapların fotoğrafı olmaktan öteye geçemiyor.

Sonuç

The actual benefit of using computer software is its ability to generate thousands of pages automatically upon request from the users. The underlying database is fixed and limited, but the human-readable web pages are generated by the software and thus presentation possibilities are practically unlimited.

Bilgisayar yazılımını kullanmanın hakiki faydası, gerektiği zaman binlerce sayfayı otomatik olarak üretebilme özelliğidir. Arka plandaki veritabanı sabit ve sınırlı olduğu halde, kullanıcıların arzusuna göre yazılımın üretebileceği web sayfaları pratik olarak sınırsızdır.

3rd International Conference on Islamic Applications in Computer Science and Technologies – IMAN 2015

Şarkiyatçuların Kaleminden

Gustav Flögel:

“... the genius of the entire Arabic Language, as found in the writings from the time of Mohammed onwards, has been so much influenced by the power and authority of Koran that its language has itself become, so to speak, the firm base for later eras.”

Bütün Arap dilinin dehası, Hz Muhammed döneminden sonraki yazılarda tespit edildiği şekliyle, Kuran'ın gücü ve otoritesinden o kadar fazla etkilenmiştir ki, onun bizzat kendi dili sonraki çağlar için sağlam bir kaide haline gelmiştir.

Şarkiyatçuların Kaleminden

Hanna Kassis:

“Qur’an is to the Muslim what Jesus Christ, and not the Bible, is to the believing Christian. (...) While the language of the Qur’an is poetic, it is not poetry. It is prosodic but not exactly prose. Stylistically, it stands apart from any known body of literature in Arabic and has remained inimitable.”

İncil değil, Hz İsa, inanmış bir Hristiyan için neyse, Kuran Müslüman için odur. (...) Kuran dili şiirseldir ama şiir değildir. Nesirseldir tam anlamıyla bir düzyazı değildir. Stil olarak, bilinen Arapça edebiyat ürünlerinin tümünden ayrı durmuş ve taklit edilemez kalmıştır.

*el-hamdu lillâhi
rabbil- 'âlemîn*

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ